

## Slave Flash

Bruksanvisning

Istruzioni per l'uso

Manual de instruções

Инструкция по пользованию

使用説明書

사용설명서

تعليمات التشغيل

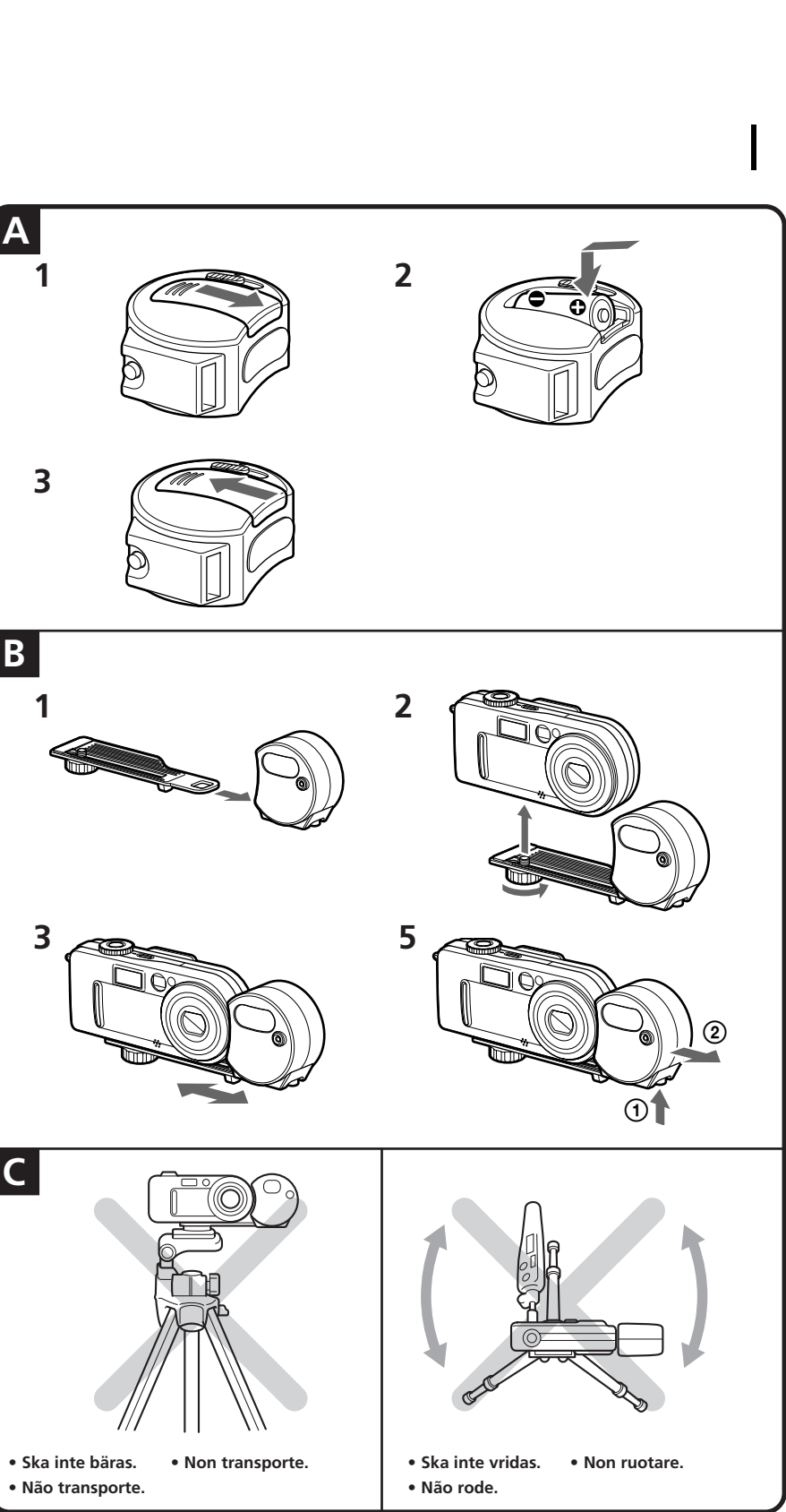
Sony CR123A litium manganoxidbatteri.

Byt ut batteriet mot ett Sony CR123A litium manganoxidbatteri.
Bruk av andra batterier kan förorsaka risk för brand eller explosion.

Batteriet kan explodera om det hanteras fel. Batteriet får varken laddas, tas isär eller kastas i eld.

### HVL-FSL1B

© 2004 Sony Corporation Printed in Japan



##### Svenska

### VARNING!

Utsätt inte IR-ljuset för regn och fukt för att undvika riskerna för brand och/eller elektriska stötar.

##### VARNING

Risk för explosion om byte av batteri utförs felaktigt. Endast ett av tillverkaren rekommenderat batteri av samma eller motsvarande typ får isättas vid byte. Kassera förbrukade batterier i enlighet med tillverkarens instruktioner.

Byt ut batteriet mot ett Sony CR123A litium manganoxidbatteri.
Bruk av andra batterier kan förorsaka risk för brand eller explosion.

##### VARNING

Batteriet kan explodera om det hanteras fel. Batteriet får varken laddas, tas isär eller kastas i eld.

### Egenskaper

- Slavblixten är avsedd att användas med Sonys digitala stillbildskamera.
- Möjlighet att använda även stativet då slavblixten är påsatt med skoadaptern.
- Med slavblixten är det möjligt att ta tydliga foton även då ljuset från den inbyggda blixten i den digitala stillbildskamera inte räcker till.
- Slavblixten avkänner det reflekterade ljuset från den inbyggda blixten och avfyras av den digitala stillbildskameran. (Den avfyras inte med för-blixten som förhindrar röda ögon. Den avfyras endast synkront med huvudblixten.)
- Med slavblixten är det möjligt att ta foton på ungefär en och en halv gångar eller två gånger så långt avstånd som med den inbyggda blixten.

### Isättning av batteriet

Slavbatteriet drivs med ett Sony CR123A litium manganoxidbatteri.

- Skjut upp batterilocket i pilens riktning.
- Sätt i batteriet. Kontrollera att batteriets poler är rätt riktade.
- Skjut igen batterilocket i pilens riktning tills det klickar på plats.

### Inpassning av slavblixten

- Passa in slavblixten med den medföljande skoadaptern.
- Sätt in skruven på skoadaptern i stativgången på den digitala stillbildskameran och dra åt lätt.
- Justera längden på skoadaptern och välj läge för slavblixten.
- Dra åt skruven på skoadaptern ordentligt.

#### Efter bruk

- Slavblixten kan tas av och sättas på med skoadaptern fortfarande monterad på den digitala stillbildskameran. Skjut slavblixten i pilens riktning (5-⊕) hålls intryckt.
- Ta bort slavblixten från skoadaptern vid transport.

### Använda slavblixten

För detaljer hur den digitala stillbildskameran används, se bruksanvisningen för den digitala stillbildkameran.

- Slå på strömställaren på den digitala stillbildskameran och ställ strömställaren på slavblixten i önskat blixstyrkeläge.**

- Kontrollera att slavblixtens READY-lampa har slutat blinka och istället lyser. Slavblixtens mäste vara laddad innan ett foto tas. Laddningen tar ungefär 5 sekunder (om batteriet är nytt). När laddningen är klar, slutar den orangefärgade strömlampan att blinka och övergår till att lysa.

- Kontrollera att den digitala stillbildskamerans inbyggda blixt är klar att avfyras. För närmare information, se bruksanvisningen för den digitala stillbildskameran.
- Rikta den digitala stillbildskameran och ställ in fokus innan avtryckaren trycks ner. När den digitala stillbildskamerans inbyggda blixt avfyras, avkänner slavblixten ljuset och avfyras också.

### Observera

- Slavblixten utlöses inte om det inte finns något reflekterande motiv i bakgrunden.
- Varken lyft i eller vrid på slavblixten med den digitala stillbildskameran monterad på stativet. **⊘**
- Stäng av slavblixten efter bruk.
- Laddning av batteriet tar längre tid allteftersom batteriet blir äldre.
- Även om slavblixten är laddad när den stängs av, måste den laddas igen innan den kan avfyras.
- Se till att inte blockera ljusmottagaren med fingrarna vid användning.
- Slavblixten kan inte användas utomhus eller i solljus eftersom dess känslighet minskas.
- Det kan hända att slavblixten avfyras om den hålls framför en ljuskälla eller om starkt ljus kommer in i ljusmottagaren (t.ex. om blixtar fyras av runt omkring dig).
- Slavblixten kan fyras av ungefär 480 gånger med ett nytt Sony CR123A litium manganoxidbatteri räcker till ungefär 480 blixtar.

### Rekommenderat avstånd

Det rekommenderade avståndet varierar med ledttäta (GN) för den inbyggda blixten på den digitala stillbildskameran. För närmare information, se bruksanvisningen för den digitala stillbildskameran.

Exempel:

När den inbyggda blixten i DSC-P100 används
Med bländaröppning 2,8 är det rekommenderade avståndet 3,5 meter
När den inbyggda blixten i DSC-P100 används tillsammans med slavblixten (och denna är inställd på HIGH)
Med bländaröppning 2,8 är det rekommenderade avståndet 6,1 meter

### READY-lampan

- Blinkar i orange ... Laddning pågår.
- Lyser i orange ... Laddningen är färdig. Slavblixten är klar att användas.
- Blinkar i rött ... Batteriet börjar bli slitet. Byt ut det mot ett nytt.
- Lyser i rött i ungefär 2 sekunder varefter den slocknar ... Slavblixten utlöses inte trots att den känner av den inbyggda blixten i den digitala stillbildskameran, motivet är inom avståndsgränsen och mängden blixtljus är tillräckligt.
- Lyser i grönt ... Slavblixten har avfyrats.

### Underhåll

Torka av ytan på slavblixten med en torr trasa. Om den skulle vara mycket smutsig, fukta då trasan lätt med PH-neutralt rengöringsmedel och torka av igen. Använd inte thinner, tvättbensin eller rengöringspritt, vilket kan skada ytan på slavblixten.

### Tekniska data

Strömförsörjning 1 st. 3V litium manganoxidbatteri, likström

Ledtal Ungefär 14
Max. antal blixtar Cirka 480
Max. yttermått 52,7 × 60,5 × 37,2 mm (b × h × d) (exkl. utskjutande delar)
Vikt Cirka 60 g (batterier ej inkluderade)

Rätt till ändringar.

### Medföljande tillbehör

Slavblixten HVL-FSL1B (1)
Skoadapter (1)
Sony CR123A litium manganoxidbatteri (1)
Förvaringspåse (1)
Bruksanvisning (1)

### Felsökning

- Om READY-lampan inte lyser när strömmen är påslagen
→ Vrid strömställaren till ”OFF” och därefter tillbaka till påslaget läge. Om ingenting görs med blixten efter att den laddats, stängs den automatiskt av efter 15 minuter för att förhindra att batteriet förbrukas.
- Om READY-lampan blinkar i rött
→ Byt ut batteriet.
Ett Sony CR123A litium manganoxidbatteri räcker till ungefär 480 blixtar.

### Italiانو

### ATTENZIONE

**Per evitare il pericolo di incendi o scosse elettriche, non esporre l'apparecchio alla pioggia o all'umidità.**

**CAUTELA**
Pericolo di esplosione se la pila viene sostituita erroneamente. Sostituirla solo con una di tipo uguale o equivalente consigliata dal fabbricante. Gettare via le pile usate secondo le istruzioni del fabbricante.

Sostituire la pila con una pila al litio diossido di manganese CR123A Sony. L'uso di un'altra pila può presentare il rischio di incendio o esplosione.

**ATTENZIONE**
La pila può esplodere se non è trattata correttamente. Non ricaricarla, non smontarla e non gettarla nel fuoco.

### Caratteristiche del flash asservito

- Il flash asservito è per l'uso con la fotocamera digitale Sony.
- Si può anche usare il treppiede applicando l'adattatore per attacco al flash asservito.
- Il flash asservito permette di ottenere foto chiare anche quando la luce del flash incorporato della fotocamera digitale non è sufficiente.
- Il flash asservito rileva la luce riflessa dal flash incorporato della fotocamera digitale e si attiva. (Non si attiva con il lampo preliminare di prevenzione occhi rossi. Si attiva solo in sincronizzazione con il lampo principale).
- La distanza a cui è possibile scattare foto con il flash asservito è una volta e mezza o il doppio di quella del solo flash incorporato.

### A Inserimento della pila

Il flash asservito impiega una pila al litio diossido di manganese CR123A Sony.

- Far scorrere in direzione della freccia il coperchio del comparto pila per aprirlo.**
- Inserire la pila, assicurandosi che la polarità della pila sia corretta.**

- Far scorrere in direzione della freccia il coperchio del comparto pila fino a che scatta in posizione.**

#### B Applicazione del laser asservito

- Applicare il laser asservito con l'adattatore per attacco in dotazione.**
- Inserire la vite dell'adattatore per attacco nel foro treppiede della fotocamera digitale e serrarla leggermente.**
- Regolare la lunghezza dell'adattatore per attacco e scegliere la posizione del flash asservito.**
- Serrare saldamente la vite dell'adattatore per attacco.**

#### Dopo l'uso

- Si può rimuovere e applicare il flash asservito lasciando applicato alla fotocamera digitale l'adattatore per attacco. Far scorrere il flash asservito in direzione della freccia (5-⊕) tenendo premuto il pulsante sul fondo (5-⊖).
- Rimuovere il flash asservito dall'adattatore per attacco durante il trasporto.

### Uso del flash asservito

Per dettagli su come usare la fotocamera digitale, fare riferimento al manuale di istruzioni della fotocamera digitale.

- Attivare l'interruttore di alimentazione della fotocamera digitale e regolare l'interruttore di alimentazione del flash asservito sulla posizione di controllo luce desiderata.**
- Controllare che la spia READY del flash asservito abbia cessato di lampeggiare e sia illuminata stabilmente. Il flash asservito deve essere caricato prima di scattare una foto. La carica richiede circa 5 secondi (se la pila è nuova).** Quando la carica è stata completata, la spia di alimentazione arancione cessa di lampeggiare e si illumina stabilmente.
- Controllare che il flash incorporato della fotocamera digitale sia pronto ad attivarsi. Per dettagli, fare riferimento al manuale di istruzioni della fotocamera digitale.**
- Puntare la fotocamera digitale e mettere a fuoco prima di premere il tasto dell'otturatore. Quando il flash incorporato della fotocamera digitale si attiva, il flash asservito rileva la luce e si attiva a sua volta.**

### Note

- Il flash asservito non si attiva se non esistono oggetti riflettenti sullo sfondo.
- Non trasportare o ruotare il flash asservito con la fotocamera digitale applicata al treppiede. **⊘**
- Spegnerne il flash asservito dopo l'uso.
- La batteria richiede un tempo più lungo per la ricarica quando invecchia.
- Anche se il flash asservito è carico quando viene spento, è necessario ricaricarlo di nuovo prima che possa attivarsi.
- Fare attenzione a non bloccare il ricettore luce con un dito durante l'uso.
- Il flash asservito non può essere usato in esterni o alla luce del sole perché la sua sensibilità risulta ridotta.
- Il flash asservito può attivarsi se viene rivolto verso una fonte di luce o se il suo ricettore luce è riempito da una potente fonte di luce (come quando un flash viene usato nei pressi).
- Il flash asservito può attivarsi circa 480 volte con una pila al litio diossido di manganese CR123A Sony e la quantità di luce imposta su HIGH. Questo numero varia a seconda delle condizioni di impiego.

### Distanza consigliata

La distanza consigliata varia con il numero guida (GN) del flas. Per dettagli, fare riferimento al manuale di istruzioni della fotocamera digitale.

Esempio:

Quando si usa un flash incorporato DSC-P100
Ad arresto F-2,8, la distanza consigliata è 3,5 m.
Quando si usa un flash incorporato DSC-P100 e il flash asservito insieme (quando questo flash è regolato su HIGH)
Ad arresto F-2,8, la distanza consigliata è 6,1 m.

### Spia READY

- Lampeggia in arancione... Carica in corso
- Iluminata in arancione... Carica completa. Il flash asservito può essere usato.
- Lampeggia in rosso... La pila si sta scaricando. Sostituirla con una nuova.
- Lampeggia in rosso per circa 2 secondi e quindi si spegne... Il flash asservito non si attiverà anche se rileva il flash incorporato della fotocamera digitale, l'oggetto è nel raggio operativo e la quantità di luce flash è sufficiente.
- Iluminata in verde... Il flash asservito si è attivato.

### Manutenzione

Pulire la superficie del flash asservito con un panno morbido. Se è molto sporco, inumidire leggermente il panno con un detergente neutro e pulire di nuovo. Non usare diluenti, benzina o alcool, che danneggiano la superficie del flash asservito.

### Caratteristiche principali

Alimentazione 1 pila a litio diossido di manganese da 3 V CC
Numero guida Circa 14
Numero massimo di lampi Circa 480

Dimensioni massime 52,7 × 60,5 × 37,2 mm (l x a x p) (escluse le parti sporgenti)
Peso Circa 60 g (esclusa la pila)

Il disegno e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

### Accessori in dotazione

Flash asservito HVL-FSL1B (1)
Adattatore per attacco (1)
Pila al litio diossido di manganese CR123A Sony (1)
Borsa (1)
Istruzioni per l'uso (1)

### Soluzione di problemi

- Se la spia READY non si illumina quando si attiva l'interruttore di alimentazione
→ Regolare l'interruttore di alimentazione su "OFF" e quindi riattivarlo.
Se il flash rimane inutilizzato nello stato di accensione, si spegne automaticamente dopo 15 minuti per evitare consumo della pila.
- Se la spia READY lampeggia in rosso
→ Sostituire la pila.
La pila al litio diossido di manganese CR123A Sony dura per circa 480 lampi.

##### Português

### ADVERTÊNCIA

**Para evitar o risco de incêndio ou de choque elétrico, não exponha o aparelho à chuva nem à humidade.**

#### PRECAUÇÃO

Perigo de explosão se a pilha for substituída incorretamente. Substitua utilizando somente o mesmo tipo de pilha ou pilha equivalente recomendada pelo fabricante. Deite fora as pilhas usadas de acordo com as instruções do fabricante.

Substitua a pilha por uma pilha de dióxido de lítio manganés CR123A da Sony. O uso de algum outro tipo de pilha pode implicar em riscos de incêndio ou explosão.

##### ADVERTÊNCIA

A pilha poderá explodir se for manipulada incorretamente. Não recarregue, não desmonte nem jogue a pilha no fogo.

### Características do flash subordinado

- O flash subordinado é destinado para ser utilizado com a câmara estática digital Sony.
- Também é possível utilizar o tripé durante a instalação do flash subordinado com o adaptador de sapata.
- O flash subordinado permite-lhe tomar fotografias nítidas mesmo quando a luz do flash incorporado da câmara estática digital for insuficiente .
- O flash subordinado é sensível à luz reflectida do flash incorporado e aos disparos da câmara estática digital (O flash subordinado não dispara com o flash prévio utilizado para impedir o fenómeno de olhos vermelhos, mas dispara em sincronização com o flash principal).
- A distância de alcance do flash subordinado para tomar fotografias é aproximadamente uma vez e meia ou duas vezes maior que a distância de alcance de quando se utiliza somente o flash incorporado.

### A Inserção da pilha

O flash subordinado utiliza somente uma pila de dióxido de lítio manganés CR123A da Sony.

- Deslize a tampa da pilha na direção da seta para abri-la.**
- Insira a pilha, certificando-se de que a polaridade da pilha esteja correcta.**
- Deslize a tampa da pilha na direcção da seta até que se encaixe no lugar para fechá-la.**

### B Instalação do flash subordinado

- Instale o flash subordinado com o adaptador de sapata fornecido.**
- Insira o parafuso do adaptador de sapata no orifício para tripe da câmara estática digital e aperte-o levemente.**
- Ajuste o comprimento do adaptador de sapata e escolha a posição do flash subordinado.**
- Aperte firmemente o parafuso do adaptador de sapata.**

#### Após o uso

- É possível remover e colocar o flash subordinado com o adaptador de sapata ainda instalado na câmara estática digital. Deslize o flash subordinado na direcção da seta (5-⊕) enquanto carrega na tecla da base (5-⊖).
- Remova o flash subordinado do adaptador de sapata durante o transporte.

### Utilização do flash subordinado

Quanto aos pormenores acerca de como utilizar a câmara estática digital, consulte o seu manual de instruções.

- Active o interruptor de alimentação da câmara estática digital e ajuste o interruptor de alimentação do controlo de luz do flash incorporado à posição desejada.**
- Confirme se a lâmpada READY do flash subordinado deixou de cintilar e está completamente iluminada. O flash subordinado deverá ser carregado antes de tomar uma fotografia. O carregamento leva cerca de 5 segundos (caso utilize uma pilha nova). Quando completar o carregamento, a lâmpada de alimentação alaranjada deixará de cintilar e ficará completamente iluminada.**
- Confirme se o flash subordinado da câmara estática digital está pronto para disparar. Quanto aos pormenores, consulte o manual de instruções da câmara estática digital.**
- Aponte a câmara estática digital e o foco, antes de carregar no botão do obturador. Quando o flash incorporado da câmara estática digital disparar, o flash subordinado captará a luz e também irá disparar.**

### Nota

- O flash subordinado não dispara quando não houver nenhum objecto reflector no fundo.
- Não transporte nem rode o flash subordinado quando o câmara estiver acoplada num tripé. **⊘**
- Desactive o flash subordinado após o seu uso.
- Quanto maior tiver sido o seu tempo de uso, a pilha tardará mais para efectuar o carregamento.
- Mesmo que o flash subordinado estiver carregado no momento em que foi desactivado, é preciso carregá-lo novamente antes de dispará-lo.
- Tenha cuidado para não bloquear o receptor de luz com o seu dedo durante o uso.
- O flash subordinado não pode ser utilizado em ambientes exteriores ou sob a luz solar porque a sua sensibilidade será reduzida.
- O flash subordinado pode disparar se estiver diante de uma fonte de luz ou se o receptor de luz for preenchido por uma fonte de luz potente (tal como ao utilizar um flash ao redor de si mesmo).
- O flash subordinado pode disparar aproximadamente 480 vezes com uma nova pilha de dióxido de lítio manganés CR123A da Sony e com a quantidade de luz ajustada em HIGH. Este número varia de acordo com as condições de uso.

### Distância recomendada de uso do flash

A distância recomendada de uso do flash varia de acordo com o número guia (GN) do flash incorporado da câmara estática digital. Quanto aos pormenores, consulte o manual de instruções da câmara estática digital.

Exemplo:

Quando utilizar um flash incorporado DSC-P100
No ponto de abertura do diafragma f2,8, a distância recomendada de uso do flash é de 3,5 m.
Quando utilizar um flash incorporado DSC-P100 e um flash subordinado juntos (e o flash subordinado estiver ajustado em HIGH)
No ponto de abertura do diafragma f2,8, a distância recomendada de uso do flash é de 6,1 m.

### Lâmpada READY

- Cintila em alaranjado... O carregamento está em andamento.
- Ilumina-se em alaranjado... O carregamento foi completado. O flash subordinado pode então, ser utilizado.
- Cintila em vermelho ... A pilha está prestes a exaurir-se. Substitua-a por uma nova.
- Ilumina-se em vermelho por cerca de 2 segundos e depois apaga-se... O flash subordinado não disparará mesmo que detecte o flash incorporado da câmara estática digital, que o objecto esteja dentro do seu alcance e a quantidade de luz do flash seja suficiente.
- Ilumina-se em verde ... O flash subordinado disparou.

### Manutenção

Limpe a superfície do flash subordinado com um pano macio. Caso a superfície esteja muito suja, humedeça o pano levemente com um limpador neutro e limpe-a novamente. Não utilize diluentes, benzina nem álcool, que podem avariar a superfície do flash subordinado.

### Especificações principais

Fonte de alimentação Pilha de dióxido de lítio manganés de 3 V CC
Número guia Cerca de 14
Nº máx. de flashes Aprox. 480
Dimensões máximas 52,7 × 60,5 × 37,2 mm (l x a x p) (excluindo partes salientes)

Peso Aprox. 60 g (não incluindo pilhas)

O design e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

### Acessórios fornecidos


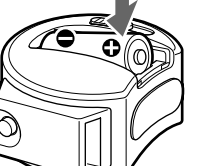

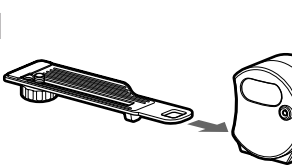
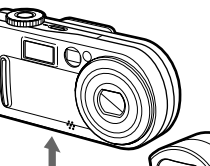
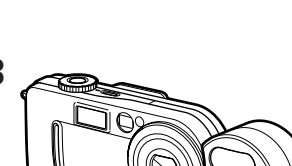
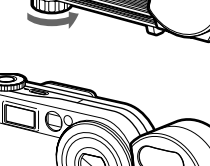
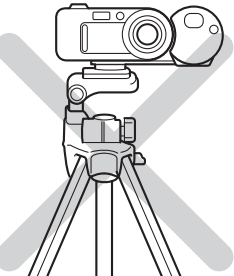
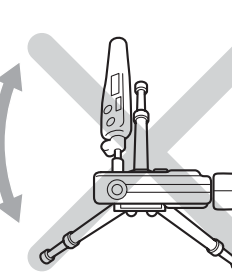
Flash subordinado HVL-FSL1B (1)
Adaptador de sapata (1)
Pilha de dióxido de lítio manganés CR123A da Sony (1)
Saco de transporte (1)
Manual de instruções (1)

### Resolução de avarias

Caso a lâmpada READY não se acenda quando o interruptor de alimentação for activado

- Rode o interruptor de alimentação até "OFF" e depois active-o novamente.
Quando o flash for deixado com a alimentação activada, o mesmo desactivar-se-á automaticamente após 15 minutos para evitar desgastes desnecessários da pilha.
- Caso a lâmpada READY cintile em vermelho
→ Substitua a pilha.
A pilha de dióxido de lítio manganés CR123A da Sony tem durabilidade para cerca de 480 flashes.



<b>A</b>	<b>1</b>		<b>2</b>	
	<b>3</b>			
<b>B</b>	<b>1</b>		<b>2</b>	
	<b>3</b>		<b>5</b>	
<b>C</b>				
	<ul style="list-style-type: none"><li>• Не перенесите.</li> <li>• 禁止攜帶</li> <li>• 운반 금지</li> <li>• لا تحمل</li></ul>		<ul style="list-style-type: none"><li>• Не поворачивайте.</li> <li>• 禁止旋轉</li> <li>• 운반 금지</li> <li>• لا تديرها</li></ul>	

## Русский

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Во избежание возникновения пожара или поражения электрическим током нельзя подвергать аппарат воздействиям дождя или влаги.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Неправильная замена батареии может привести к опасности взрыва. Замените ее только на рекомендованном заводом-изготовителем тип или его эквивалент. Выбросите разработанные батареии согласно инструкции завода-изготовителя.

При замене батареии примените батарейку лития-двуокиси марганца Sony CR123A. Применение батареии другого типа может вызвать опасность пожара или взрыва.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Неправильное обращение с батареейкой может привести к е взрыву. Нельзя перезаряжать, разбирать или выбрасывать ее в огонь.

## Особенности вспомогательной лампы-вспышки

- Вспомогательная лампа-вспышка предназначается для работы с цифровым фотоаппаратом фирмы Sony.
- Вы можете использовать также треногу при оснащении вспомогательной лампы-вспышкой с помощью башмака-адаптера.
- Вспомогательная лампа-вспышка позволяет снимать четких фотографий даже при недостаточном освещении от встроенной в цифровой фотоаппарат лампы-вспышки.
- Вспомогательная лампа-вспышка детектирует отраженный свет от встроенной лампы-вспышки и вспышает. (Она не вспышает предварительно для предотвращения красного глаза. Она вспышает только в синхронизации с главной лампой-вспышкой.)
- Применение вспомогательной лампы-вспышки позволяет фотосъемку на расстоянии два раза больше, чем при фотосъемке с одной встроенной лампой-вспышкой.

- Не перенесите.
- 禁止攜帶
- 운반 금지
- لا تحمل

### A Вставка батарейки

Для вспомогательной лампы-вспышки используется одна батарейка лития-двуокиси марганца Sony CR123A.

- Откройте крышку батарейного отсека, перемещая ее в указанном стрелочкой направлении.
- Вставьте батарейку, проверяя полярность ее подключения.
- Закройте крышку батарейного отсека, перемещая ее в указанном стрелочкой направлении до щелчка.

## B Крепление вспомогательной лампы-вспышки

- Закрепите вспомогательную лампу-вспышку с помощью прилагаемого башмака-адаптера.
- Вставьте винт башмака-адаптера в отверстие под треногу цифрового фотоаппарата и слегка затяните его.
- Отрегулируйте длину башмака-адаптера и выберите положение вспомогательной лампы-вспышки.
- Затяните винт башмака-адаптера туго.

### После использования

- Вы можете удалить и установить вспомогательную лампу-вспышку в прикрепленном к цифровому фотоаппарату состоянии. Переместите вспомогательную лампу-вспышку в указанном стрелкой направлении (5-②) при нажатой кнопке, находящейся на днеще (5-①).

- Удалите вспомогательную лампу-вспышку с башмака-адаптера при переносе ее.

## Использование вспомогательной лампы-вспышки

Подробности об использовании цифрового фотоаппарата смотрите в руководстве по эксплуатации его.

- Включите электропитание цифрового фотоаппарата и установите переключатель питания вспомогательной лампы-вспышки в требуемое положение регулировки света.**
- Убедитесь, что лампочка READY вспомогательной лампы-вспышки прекращает мигание, а горит ровно.** Вспомогательная лампа-вспышка должна быть заряжена перед фотосъемкой. Зарядка ее требует около 5 секунд (при новой батарееке). По окончании зарядки оранжевая лампочка питания прекращает мигание, а горит ровно.
- Убедитесь, что встроенная в цифровой фотоаппарат лампа-вспышка находится в готовности к вспышиванию.** Подробности смотрите в руководстве по эксплуатации цифрового фотоаппарата.
- Направьте цифровой фотоаппарат на объект съемки и выполните фокусировку перед нажатием кнопки затвора.** Когда встроенная в цифровой аппарат лампа-вспышка вспышает, то вспомогательная лампа-вспышка детектирует свет и сам также вспышает.

## Примечания

- Вспомогательная лампа-вспышка не вспышает при отсутствии отражающего объекта на заднем плане.
- Не следует перенести или повернуть вспомогательную лампу-вспышку с цифровым фотоаппаратом в прикрепленном к штативу состоянии.
- Выключите вспомогательную лампу-вспышку после использования.
- Зарядка требует больше времени для старой батарейки.
- Даже если вспомогательная лампа-вспышка заряжена при выключении ее, надо перезарядить ее перед использованием.
- Следует соблюдать осторожность, чтобы не закрыть светоприемник пальцем при работе лампы-вспышки.
- Вспомогательная лампа-вспышка не может примениться на открытом воздухе или на солнце, так как ее чувствительность ухудшается.
- Вспомогательная лампа-вспышка может вспыхнуть при направлении ее на светосточник или при светоприемнике, насыщенном сильным светосточником (такие как при применении лампы-вспышки вокруг Вас).
- Вспомогательная лампа-вспышка может вспышивать приблизительно 480 раз при работе с батарейкой лития-двуокиси марганца Sony CR123A с установкой объема света на HIGH. Это число зависит от условий, в которых используется данная лампа-вспышка.

## Рекомендуемое расстояние

Рекомендуемое расстояние зависит от справочного номера (GN) лампы-вспышки, встроенной в цифровой фотоаппарат.

Подробности смотрите в руководстве по эксплуатации цифрового фотоаппарата.
Примеры:
При использовании встроенной в DSC-P100 лампы-вспышки расстояние составляет 3,5 м.
При использовании встроенной в DSC-P100 лампы-вспышки вместе со вспомогательной лампой-вспышкой (при установке аппарата на HIGH) При делении шкалы диафрагмы 2,8 рекомендуемое расстояние составляет 6,1 м.

## Лампочка READY

- Мигает оранжевым светом ... Зарядка осуществляется.
- Горит ровным оранжевым светом ... Зарядка окончилась. Вспомогательная лампа-вспышка может использоваться.
- Мигает красным светом ... Батарейка разряжена. Замените ее на новую.
- Горит ровным красным светом около 2 секунд, затем погасает ... Вспомогательная лампа-вспышка не вспышает даже при детектировании света от встроенной в цифровой фотоаппарат лампы-вспышки и находящего объекта съемки в определенных пределах в условиях достаточного объема света лампы-вспышки.
- Горит ровным зеленым светом ... Вспомогательная лампа-вспышка вспынула.

## Техническое обслуживание

Вытрите поверхность вспомогательной лампы-вспышки мягкой тряпкой. Если она значительно загрязнена, то следует вытереть ее опять тряпкой, пропитанной нейтральным моющим средством. Не допускайте применения разбавителя, бензина или спирта, который может повредить поверхность вспомогательной лампы-вспышки.

## Основные технические характеристики

Источник питания:

Батарейка лития-двуокиси марганца 3 В постоянного тока

Справочный номер:

Примерно 14

Макс. число включений: Около 480

Макс. размеры: 52,7 × 60,5 × 37,2 mm (мм) (ш × в × г)

(за исключением выступлющих частей) Около 60 g (г) (за исключением батарейки)

- Задняя сторона
- Макс. число включений: Около 480
- Макс. размеры: 52,7 × 60,5 × 37,2 mm (мм) (ш × в × г) (за исключением выступлющих частей) Около 60 g (г) (за исключением батарейки)
- Задняя сторона

В конструкцию и техническую характеристику могут быть внесены некоторые изменения без дополнительной информации.

## Аксессуары, поставляемые в комплекте

- Вспомогательная лампа-вспышка HVL-FSL1B (1)
- Башмак-адаптер (1)
- Батарейка лития-двуокиси марганца Sony CR123A (1)
- Фильтр (1)
- Руководство по эксплуатации (1)

## Возможные неисправности и способы их устранения

□ Если лампочка READY не загорается при включении переключателя питания → Установите переключатель питания в положение "OFF", затем включите его опять.

Когда лампа-вспышка находится в нерабочем состоянии при включенном питании, то она автоматически выключается через 15 минут для предотвращения разрядки батарейки.

□ Если лампочка READY мигает красным светом → Замените батарейку.
Срок годности батареи лития-двуокиси марганца Sony CR123A равен около 480 включений.

Изготовитель: Сони Корпорейшн

Адрес: 1-7-1 Кюнан,
Минато-ку, Токио 100-0075, Япония
Страна-производитель: Япония

## 中文（繁）

## 警告

為防火災或觸電危險，請勿讓機器暴露於雨中或潮濕處。

### 僅適用於台灣

## 廢電池請回收

### 注意

電池如果安裝得不當，具有爆裂的危險。只限換用同型的，或廠商推薦的等效電池。廢電池須按照廠商說明丟棄。

更換電池，請使用 Sony CR123A 二氧化錳鋰電池。使用別種電池，可能有發生火災或爆裂的危險。

### 警告

電池如果處理錯誤也可能會有爆裂的危險。切勿試圖給電池充電，分解電池或把它投入火中。

### 從屬閃燈的功能

- 從屬閃燈是用於和Sony數位靜像照相機一起使用的。
- 用極鞋轉接器固定 Slave Flash（從屬閃燈）時也能利用三腳架。
- 在數位靜像照相機的內裝閃燈的光亮度不足時，從屬閃燈仍可讓您拍攝到清晰的好照片。
- 從屬閃燈是以感受到由數位靜像照相機的內裝閃燈發射的閃光而閃光。（它並不發射紅外線現象的預閃光，只能和王閃燈同步發射閃光而已。）
- 當並用 DSC-P100 內裝閃燈和從屬閃燈時（當此機是設定於 HIGH 時）閃光亮度不足時，閃燈到拍攝目標的距離是 6.1 米。

## READY 指示燈

- 閃爍著橙色…表示正在充電，還未完成。
- 輝亮綠色…表示已充電完成。可以使用從屬閃燈。
- 閃爍著紅色…表示電池已經耗光。即請更換新電池。
- 輝亮紅色大約 2 秒，然後熄滅…表示從屬閃燈即檢測到數位靜像照相機的內裝閃燈也不會發射閃光。即，拍攝目標是在內裝閃燈的有效範圍內，其閃光量是足夠的。
- 輝亮綠色…表示從屬閃燈已發射了閃光。

### A 安裝電池

從屬閃燈使用一個 Sony CR123A 二氧化錳鋰電池。

- 沿箭頭方向滑開電池蓋蓋。
- 裝入電池，必須確認裝對電池的極性。
- 沿箭頭所指方向滑動蓋回電池蓋蓋至卡搭定位。

## B 安裝從屬閃燈

- 請使用附帶的安裝極鞋轉接器。
- 將極鞋轉接器的螺絲插入數位靜像照相機的三腳架孔裡並把它旋緊。
- 調整極鞋轉接器的長度選好從屬閃燈的位置。
- 確實旋緊極鞋轉接器的螺絲。

### 用完後

- 以在極鞋轉接器仍安裝在數位靜像照相機上時，卸下或安裝從屬閃燈。在按著從屬閃燈底部按鈕 (5-①) 的同時，沿箭頭方向 (5-②) 滑動從屬閃燈。
- 攜帶移動時，請從照相機的極鞋轉接器上卸下從屬閃燈。

## 使用從屬閃燈

有關數位靜像照相機的用法詳細，請參閱數位靜像照相機的操作說明書。

1 打開數位靜像照相機電源開關，並將從屬閃燈電源開關設定至所需的亮度控制位置。

2 檢查從屬閃燈的READY指示燈是否已停止閃爍而輝亮著。要拍攝之前，必須先給從屬閃燈充電。充電大約需時5秒（如果是新電池）。當充電完時，檢查電源燈將停止閃爍而輝亮著。檢查數位靜像照相機的內裝閃燈是否準備好可以閃光。詳細內容，請參閱數位靜像照相機的操作說明書。

4 按快門按鈕前，先讓對準數位靜像照相機和對好焦點。當數位靜像照相機的內裝閃燈發射閃光時，從屬閃燈受感應也同時發出閃光。

## 註

- 如果拍攝背景沒有能反射光的拍攝目標時，從屬閃燈便不能閃光。
- 當數位靜像照相機安裝在三腳架上時，請勿移動或旋轉從屬閃燈。
- 用完后，請關掉從屬閃燈的電源開關。
- 用舊了的電池，需要較長的充電時間。
- 即使已從從屬閃燈充了電，但當關掉了它的電源開關時，便須再加充電才能閃光。
- 使用從屬閃燈時，請留意別讓自己的手指遮住了它的光線感受器。
- 從屬閃燈不能在戶外或在陽光下使用，因為它的感受光線的靈敏度會降低。
- 如果讓從屬閃燈對著光源或其光線感應器被照以強有力的光線（例如您的周圍也有人在使用閃燈等）。
- 使用一個新的 Sony CR123A 二氧化錳鋰電池并把光線量設定於 HIGH，從屬閃燈將能閃光大約 480 次。當然，這個數字會因使用條件的不同而有變化的。

배터리를 Sony CR123A 리튬이산화망간 전지와 교환하십시오. 그 밖의 배터리를 사용하면 화재나 폭발할 위험이 있습니다.

### 最理想的距離

最理想的距離隨數位靜像照相機的內裝閃燈指數 (GN) 而異。詳細內容，請參閱數位靜像照相機的操作說明書。

- 當使用 DSC-P100 內裝閃燈時在 f-stop 2.8 時，閃燈到拍攝目標的距離是 3.5 米。
- 當並用 DSC-P100 內裝閃燈和從屬閃燈時（當此機是設定於 HIGH 時）閃光亮度不足時，閃燈到拍攝目標的距離是 6.1 米。

## READY 指示燈

- 閃爍著橙色…表示正在充電，還未完成。
- 輝亮綠色…表示已充電完成。可以使用從屬閃燈。
- 閃爍著紅色…表示電池已經耗光。即請更換新電池。
- 輝亮紅色大約 2 秒，然後熄滅…表示從屬閃燈即檢測了數位靜像照相機的內裝閃燈也不會發射閃光。即，拍攝目標是在內裝閃燈的有效範圍內，其閃光量是足夠的。
- 使用從屬閃燈能拍攝照片的距離是兩倍於只單獨使用內裝閃燈時的距離。

## A 安裝電池

從屬閃燈使用一個 Sony CR123A 二氧化錳鋰電池。

- 沿箭頭方向滑開電池蓋蓋。
- 裝入電池，必須確認裝對電池的極性。
- 沿箭頭所指方向滑動蓋回電池蓋蓋至卡搭定位。

## 保養

請用軟布擦拭從屬閃燈的表面。如果很髒，可用軟布輕蘸些中性清潔劑再擦拭乾淨。請不要用稀釋劑，汽油或酒精，因為將會損壞從屬閃燈的表面。

## 主要規格

電源指數 3 V DC 二氧化錳鋰電池

最大閃光次數 14 周圍

最大尺寸 52.7 × 60.5 × 37.2 mm (寬 × 高 × 縱深) (不含突出部分)

重量 大約 60 g (不含電池)

設計和規格說明如有變更，恕不另行通知。

## 隨機附件

從屬閃燈 HVL-FSL1B (1)
極鞋轉接器 (1)
Sony CR123A 二氧化錳鋰電池 (1)
軟袋 (1)
操作說明書 (1)

## 故障排除

□ 當打開電源開關時，如果 READY 指示燈不點亮
→ 請一旦關掉一下電源開關為 "OFF"，然後再打開。

當閃燈打開著電源而放置不離它使用，則將在 15 分鐘後，自動地關掉電源以防耗盡電池。

□ 如果 READY 指示燈閃爍著紅色
→ 即請更換新電池。

□ Sony CR123A 二氧化錳鋰電池耐用大約 480 次閃光。

## 한국어

## 경고

**화재 또는 감전될 위험이 있으므로 본 제품에 비추 수분이 닿지 않도록 주의하십시오.**

주의
배터리를 바르게 넣지 않으면 폭발할 위험이 있습니다.
수용지 및 폐기물 처리에 관해서는 제조원의 지시에 따라 폐기 처분하여 주십시오.

배터리를 올바르게 넣지 않으면 폭발할 위험이 있습니다. 충전이나 방전 또는 불 속에 던지지 마십시오.

### 슬레이브 플래시 기능

- 슬레이브 플래시는 Sony 디지털 스릴 카메라에서 사용됩니다.
- 슈어 업데이터와 슬레이브 플래시를 장착한 상태에서 사용해도 사용할 수 있습니다.
- 슬레이브 플래시를 사용하면 디지털 스릴 카메라에 내장된 플래시의 광량이 충분하지 못한 경우에도 선명한 사진을 찍을 수 있습니다.
- 슬레이브 플래시는 디지털 스릴 카메라의 내장 플래시의 반사광 및 빛을 감지합니다. (적목감소를 위해 사진광량 및 동시 발광하는 것은 아닙니다. 메인 플래시와 동조해서 발광하는 것입니다. 메인 플래시를 사용하지 사진을 찍을 수 없는 거리는 내장 플래시만 사용한 경우의 2배입니다.

## 배터리를 넣기

슬레이브 플래시는 Sony CR123A 리튬이산화망간 전지를 사용합니다.
1 배터리 커버를 화살표 방향으로 밀어서 엽니다.
2 배터리 방향이 바르지 확인하고 배터리를 넣습니다.
3 배터리 커버는 닫히는 소리가 나고 소정 위치에 고정될 때까지 화살표 방향으로 밀어서 닫습니다.

## A 배터리를 넣기

- 오렌지색으로 절연... 충전 중입니다.
- 오렌지색으로 절동... 충전 완료되었습니다.
- 슬레이브 플래시를 사용할 수 있습니다.
- 적색으로 절면... 배터리가 소모되었습니다. 새 배터리를 교환하여 주십시오.
- 약 2초 동안 적색으로 절동된 후 소동... 디지털 스릴 카메라의 내장 플래시를 감지하고 플래시가 발의 안에서 광량이 충분해도 슬레이브 플래시는 발광하지 않습니다.
- 녹색으로 절동...슬레이브 플래시가 발광했습니다.

## B 슬레이브 플래시를 장착하기

- 부속품 슈어 업데이터를 사용해서 슬레이브 플래시를 장착합니다.
- 디지털 스릴 카메라의 삼각대 장착구에 슈어 업데이터 나사를 넣고 살짝 조입니다.
- 슈어 업데이터 길이를 조절해서 슬레이브 플래시 위치를 선택합니다.
- 슈어 업데이터 나사를 꼭 조입니다.

사용한 후에는
슈어 업데이터를 디지털 스릴 카메라에 장착한 채 슬레이브 플래시를 분리하거나 장착할 수 있습니다. 밀린의 버튼(5-①)을 누르면서 슬레이브 플래시를 화살표 방향(5-②)으로 밀니다.

- 휴대할 때에는 슬레이브 플래시를 슈어 업데이터에서 빼 주십시오.

## 슬레이브 플래시를 사용하기

디지털 스릴 카메라의 자세한 사용 방법은 디지털 스릴 카메라의 사용설명서를 참조하여 주십시오.
1 디지털 스릴 카메라의 전원 스위치를 켜고 슬레이브 플래시의 전원 스위치를 임의의 광량 위치로 설정합니다.
2 슬레이브 플래시의 READY 램프의 점멸이 완 종료되고 점동 상태인지 확인합니다. 사진을 찍으려면 슬레이브 플래시를 충전해야 합니다. 충전에는 약 5초 정도 걸리지고 점동 상태로 됩니다.
3 디지털 스릴 카메라의 내장 플래시가 발광 가능 상태인지 확인합니다. 자세한 것은 디지털 스릴 카메라의 사용설명서를 참조하여 주십시오.
4 디지털 스릴 카메라 방향과 초점을 결정할 후 슈터 버튼을 누릅니다. 디지털 스릴 카메라의 내장 플래시가 발광되면 그 빛을 검지해서 슬레이브 플래시가 발광합니다.

## 주의점

- 배경에 반사물이 있으면 슬레이브 플래시는 발광되지 않습니다.
- 슬레이브 플래시는 디지털 스릴 카메라와 함께 삼각대에 장착한 상태로 운반하거나 회전 시키지 마십시오. ②
- 사용할 후에는 슬레이브 플래시 스위치를 꺼 주십시오.
- 배터리는 사용함에 따라 충전하는 데 시간이 걸리게 됩니다.
- 슬레이브 플래시 전원을 켜며 충전 상태에 갠지거나 또는 제조원이 권장하는 동종종류로만 교환하여 주십시오.
- 다 사용한 배터리는 제조원의 지시에 따라 폐기 처분하여 주십시오.

배터리를 바르게 넣지 않으면 폭발할 위험이 있습니다. 충전이나 방전 또는 불 속에 던지지 마십시오.

배터리를 올바르게 넣지 않으면 폭발할 위험이 있습니다. 충전이나 방전 또는 불 속에 던지지 마십시오.

## 권장 거리

권장 거리는 디지털 스릴 카메라에 내장된 플래시의 가이드 번호(GN)에 따라 달라집니다. 자세한 것은 디지털 스릴 카메라의 사용설명서를 참조하여 주십시오.

예:
DSC-P100 내장 플래시를 사용하는 경우 f-stop 2.8일 때 권장 거리는 3.5m입니다.
DSC-P100 내장 플래시와 슬레이브 플래시를 함께 사용하는 경우(본 제품을 HIGH로 설정시)
f-stop 2.8일 때 권장 거리는 6.1m입니다.

## READY 램프

- 오렌지색으로 절면... 충전 중입니다.
- 오렌지색으로 절동... 충전 완료되었습니다.
- 슬레이브 플래시를 사용할 수 있습니다.
- 적색으로 절면... 배터리가 소모되었습니다. 새 배터리를 교환하여 주십시오.
- 약 2초 동안 적색으로 절동된 후 소동...디지털 스릴 카메라의 내장 플래시를 감지하고 플래시가 발의 안에서 광량이 충분해도 슬레이브 플래시는 발광하지 않습니다.
- 녹색으로 절동...슬레이브 플래시가 발광했습니다.

## 손질법

슬레이브 플래시 표면은 부드러운 천질로 닦아주세요. 심하게 더러울 때에는 중성 세제로 살짝 적신 천질로 디지털 스릴 카메라를 닦아주세요. 시너 또는 벤젠, 아세트용은 슬레이브 플래시 표면이 손상되므로 사용하지 마십시오.

## 주요 제원

전원 3V DC 리튬이산화망간 전지
1개
가이드 번호 약 14
최대 발광 회수 약 480
회전 지수 52.7 × 60.5 × 37.2 mm (w × h × d)
(플롭 부분 온 제외)
약 60g (배터리는 제외)

중량 약 37.0 × 60.5 × 37.2 mm (عرض × الارتفاع × العمق)
(باستثناء الأجزاء البارزة)
6٠ جم تقريباً (بدون البطاريات)

디자인 및 주요 제원은 예고 없이 변경할 수 있습니다.

## 부속품

슬레이브 플래시 HVL-FSL1B(1)
플래시 나يع HVL-FSL1B (1)
Sony CR123A 리튬이산화망간 전지(1)
파우치(1)
사용설명서(1)

## 고장일까? 하고 생각되면

□ 전원 스위치를 켜도 READY 램프가 점등되지 않는 경우
→ 전원 스위치를 한 번 "OFF"로 했다가 다시 한 번 켜 주십시오.

플래시 전원을 켰 상태로 방치하면 배터리 소모를 방지하기 위해 15분 후 전원이 자동으로 꺼집니다.

□ READY 램프가 적색으로 절면하고 있는 경우
→ 배터리를 교환하여 주십시오.

□ اذا بدء الصباح READY الضوء مع الفلاش الداخلي الكاميرا الرقمية، يقوم الفلاش التابع باستشعار الضوء ويضيء أيضاً.

## ملاحظة

- لا يصدر ضوء من الفلاش عند عدم وجود جسم انعكاس في الخلفية.
- لا تعتمد الرحل أو إدارة الفلاش التابع وكاميرا الرقمية للصور الساكنة عندما تكون مركبة على حامل ثلاثي الأرجل. ②

تم إيقاف تيار التشغيل للفلاش التابع بعد الاستعمال. تأخذ البطارية فترة الأمل للتحول كلما أصبحت أقدم. حتى عندما يتم شحن الفلاش التابع عندما يتم بإيقاف تشغيلها، يجب عليك شحنها مرة أخرى قبل أن يكون لديك أي شحن. بإمكانها إصدار الضوء.